



# ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

## РАСПОРЯЖЕНИЕ

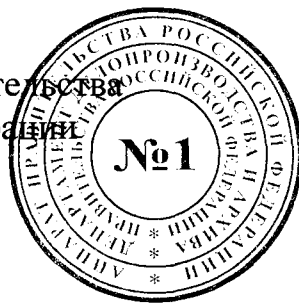
от 20 января 2015 г. № 52-р

МОСКВА

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный МИДом России согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) об учреждении Отделения ФАО для связи с Российской Федерацией (прилагается).

Поручить МИДу России провести переговоры с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства  
Российской Федерации



Д.Медведев

## СОГЛАШЕНИЕ

### **между Правительством Российской Федерации и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) об учреждении Отделения ФАО для связи с Российской Федерацией**

Правительство Российской Федерации и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), именуемые далее Сторонами,

желая заключить Соглашение об учреждении Отделения ФАО для связи с Российской Федерацией, договорились о нижеследующем:

#### Статья I Определения

Определения, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

а) "ФАО" - Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций;

б) "Правительство" - Правительство Российской Федерации;

с) "Конвенция" - Конвенция о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений от 21 ноября 1947 года, включая положения Дополнения II к ней;

д) "Отделение" - Отделение ФАО для связи в г. Москве или любые иные филиалы, которые могут быть учреждены в Российской Федерации с согласия Правительства;

е) "Генеральный директор" - Генеральный директор ФАО, а в его отсутствие - заместитель Генерального директора или любое должностное лицо, назначенное им для руководства ФАО;

ф) "Директор" - должностное лицо, которому поручено руководить Отделением;

г) "страна пребывания" - Российская Федерация;

h) "должностные лица ФАО" - все сотрудники ФАО независимо от гражданства, назначенные Генеральным директором, за исключением технического персонала, нанимаемого на месте и получающего вознаграждение на почасовой основе;

i) "прикомандированные специалисты" - лица, не являющиеся должностными лицами ФАО, выполняющие задачи в интересах ФАО;

j) "помещения" - здания и части зданий, а также территория, на которой они расположены, используемые для официальных целей Отделения;

k) "имущество ФАО" - все имущество, включая денежные средства, доходы, помещения, архивы и другие активы, принадлежащие ФАО или находящиеся в распоряжении или управлении ФАО в интересах выполнения ФАО своих уставных функций;

l) "соответствующие российские власти" - органы государственной власти Российской Федерации в соответствии с законодательством Российской Федерации.

## Статья II

### Правосубъектность и свобода собраний

1. ФАО имеет статус юридического лица и право:

- a) вступать в договорные отношения;
- b) приобретать недвижимое и движимое имущество, необходимое для деятельности ФАО, а также распоряжаться им;
- c) инициировать судебное разбирательство.

2. Правительство признает право ФАО созывать совещания в своих помещениях в стране пребывания.

## Статья III

### Присутствие ФАО в стране пребывания

1. ФАО назначает Директора Отделения и определяет в Отделение сотрудников, которые могут потребоваться для оказания содействия Директору в выполнении его функций.

2. До назначения Директора ФАО сообщает его имя и передает краткую биографическую справку и иную необходимую информацию на одобрение Правительства. ФАО также своевременно представляет

Правительству информацию, касающуюся членов семьи, которые будут проживать вместе с Директором по месту службы.

3. ФАО представляет Правительству соответствующую информацию обо всех сотрудниках, которых ФАО предлагает направить на работу в Отделение. Отделение также нанимает иных сотрудников, которых ФАО сочтет необходимыми для функционирования Отделения. При необходимости ФАО сообщает Правительству фамилии членов семей сотрудников и сведения об изменении статуса таких лиц.

4. Правительство безвозмездно предоставляет в распоряжение ФАО, а ФАО занимает на срок действия настоящего Соглашения и принимает в пользование помещения, оборудование, офисную мебель и прочие объекты, пригодные для работы Отделения, в соответствии с приложением, которое является неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

5. Директор, который также является представителем ФАО в стране пребывания, отвечает за все аспекты деятельности ФАО в стране пребывания в пределах полномочий, делегированных ему Генеральным директором, и обеспечивает связь с другими отделениями ФАО. В случае своего отсутствия Директор вправе назначить сотрудника Отделения, которому поручено руководить Отделением.

6. Для эффективного выполнения своих функций Директор будет получать информацию открытого типа согласно процедурам, установленным Правительством, о политике Правительства, связанной с областями сельского, рыбного и лесного хозяйства, а также другими секторами экономики страны, имеющими отношение к этим областям.

7. В рамках настоящего Соглашения Правительство и ФАО могут договориться об учреждении и содержании филиалов в других районах (регионах) страны пребывания.

#### Статья IV

##### Имущество и активы

1. Помещения ФАО неприкосновенны. Имущество и активы ФАО, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, пользуются иммунитетом от обыска, реквизиции, конфискации, экспроприации и каких-либо иных форм вмешательства в рамках исполнительных, административных, судебных или законодательных действий.

2. ФАО, ее имущество и активы, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, пользуются иммунитетом от любых форм судебного вмешательства, кроме случаев, когда Генеральный директор определенно отказывается от ее иммунитета. Вместе с тем подразумевается, что отказ от иммунитета не распространяется на какие-либо судебные-исполнительные меры.

3. Архивы ФАО и все документы, принадлежащие ФАО или находящиеся в распоряжении ФАО, где бы они ни находились, неприкосновенны.

4. ФАО, активы ФАО, доходы и другое имущество:

а) освобождаются от всех прямых налогов, однако предполагается, что ФАО не будет требовать освобождения от таких налогов, которые в действительности представляют собой оплату коммунальных услуг;

б) освобождаются от налога на добавленную стоимость;

с) освобождаются от таможенных сборов, импортных и экспортных запрещений и ограничений при ввозе и вывозе ФАО предметов для служебного пользования. Однако предполагается, что предметы, ввозимые в изъятие из общих правил, не будут продаваться в стране пребывания, иначе как на согласованных с Правительством условиях;

д) освобождаются от таможенных сборов, импортных и экспортных ограничений при ввозе и вывозе собственных печатных изданий.

5. Товары и предметы, приобретенные в стране пребывания или импортированные в страну пребывания Отделением в соответствии с изъятиями, предусмотренными в настоящей статье, могут быть реализованы в стране пребывания при соблюдении условий, согласованных с Правительством.

6. Не будучи ограничена финансовым контролем, правилами и мораториями какого-либо рода:

а) ФАО может иметь денежные средства, золото или валюту любого вида и счета в любой валюте;

б) ФАО может свободно переводить свои денежные средства, золото или валюту из одной страны в другую или в пределах любой страны и обменивать любую валюту, находящуюся в ее распоряжении, на любую другую валюту.

7. Пользуясь правами, предусмотренными пунктом 6 настоящей статьи, ФАО должна уделять должное внимание любым представлениям со стороны Правительства при том понимании, что такие представления могут быть приняты во внимание без ущерба для интересов ФАО.

8. Правительство принимает надлежащие меры, направленные на обеспечение надежной защиты помещений ФАО от несанкционированного проникновения лиц или групп лиц извне или беспорядков в непосредственной близости от них.

#### Статья V Средства связи

Правительство применяет в отношении ФАО положения статьи IV Конвенции, касающиеся условий обеспечения связи.

#### Статья VI Директор Отделения

Помимо привилегий и иммунитетов, конкретно указанных в статье VII настоящего Соглашения, Правительство соглашается предоставлять Директору привилегии и иммунитеты не менее благоприятные, чем те, которые предоставляются дипломатическим сотрудникам дипломатических представительств сопоставимого ранга, аккредитованным в стране пребывания, при условии, что Директор не является гражданином Российской Федерации или лицом, постоянно проживающим в Российской Федерации. С этой целью его имя включается в список дипломатического корпуса. Его супруга (супруг) и иждивенцы пользуются теми же привилегиями и иммунитетами, что и супруги и иждивенцы сотрудников дипломатических представительств, аккредитованных в стране пребывания.

#### Статья VII Должностные лица

1. Правительство применяет к должностным лицам ФАО положения статьи VI Конвенции. В частности, должностные лица ФАО:

- а) не подлежат судебной ответственности за сказанное или написанное ими и за все действия, совершенные ими в качестве должностных лиц;
- б) освобождаются от обложения налогами окладов и вознаграждений, выплачиваемых им ФАО;
- с) освобождаются от государственных служебных повинностей;

d) освобождаются вместе со своими супругами и родственниками, состоящими на их иждивении, от иммиграционных ограничений и от регистрации для иностранцев;

e) пользуются теми же привилегиями в отношении обмена валюты, которые предоставляются должностным лицам сопоставимого ранга, входящим в состав дипломатических представительств при Правительстве;

f) пользуются вместе со своими супругами и родственниками, состоящими на их иждивении, такими же льготами в отношении репатриации во время международных кризисов, какими пользуются дипломатические представители;

g) имеют право ввезти беспошлинно свою мебель и имущество при первоначальном вступлении в должность;

h) имеют право ввезти беспошлинно и без уплаты акцизных сборов, включая налог на добавленную стоимость, автотранспортное средство в соответствии с нормативными актами Российской Федерации применительно к сотрудникам дипломатических представительств сопоставимого ранга;

i) имеют право ввозить беспошлинно и без уплаты акцизных сборов ограниченное количество определенных предметов, предназначенных для личного пользования или потребления и не предназначенных для подарков или продажи.

2. Положения, предусмотренные подпунктами "c", "d", "e", "f", "g", "h" и "i", не применяются к должностным лицам ФАО, являющимся гражданами Российской Федерации или лицам, постоянно проживающим в Российской Федерации.

3. Правительство обязано выдать должностным лицам ФАО удостоверения личности, подтверждающие их право на привилегии, иммунитеты и изъятия, предусмотренные настоящим Соглашением.

## Статья VIII

### Прикомандированные эксперты

На экспертов, находящихся в командировках по поручению ФАО, включая лиц, участвующих в комитетах и заседаниях ФАО, распространяются положения пункта 2 Дополнения II к Конвенции.

## Статья IX Поездки и пребывание

1. Соответствующие российские власти принимают все необходимые меры для содействия въезду в страну пребывания, пребыванию в ней и выезду из нее лиц, перечисленных ниже, независимо от их гражданства в служебных целях по линии ФАО, не создают никаких препятствий для их поездок к месту расположения Отделения или от него и оказывают им все необходимые меры защиты:

i) Независимому председателю Совета ФАО, представителям государств - членов ФАО, Организации Объединенных Наций или любого специализированного учреждения Организации Объединенных Наций и их супругам;

ii) должностным лицам ФАО, их супругам и родственникам, находящимся на их иждивении;

iii) должностным лицам Отделения, их супругам и родственникам, находящимся на их иждивении;

iv) экспертам, командированным ФАО, включая лиц, участвующих в комитетах и заседаниях ФАО.

2. Просьбы о выдаче виз для упомянутых в настоящей статье лиц рассматриваются в возможно короткие сроки. Выдача виз осуществляется на безвозмездной основе.

3. Настоящая статья не отменяет требование представлять разумные доказательства, подтверждающие, что лица, пользующиеся правами, предоставленными настоящей статьей, относятся к категориям лиц, перечисленным в пункте 1 настоящей статьи, или применение в разумных пределах карантинных и санитарных мер.

## Статья X Общие положения

1. Привилегии, иммунитеты, изъятия и льготы, предусмотренные настоящим Соглашением, предоставляются в интересах ФАО, а не для личной выгоды лиц, пользующихся ими. Генеральный директор обязан отказаться от иммунитета, предоставленного любому лицу, пользующемуся привилегиями и иммунитетом в соответствии с настоящим Соглашением, в тех случаях, когда, по его мнению, такой отказ от иммунитета может быть произведен без ущерба для высших интересов ФАО.



2. ФАО неизменно сотрудничает с Правительством в целях содействия надлежащему отправлению правосудия, обеспечения выполнения предписаний полиции и предупреждения каких-либо злоупотреблений в связи с привилегиями, иммунитетами и льготами, предоставляемыми в соответствии с настоящим Соглашением.

3. В отношении всех услуг ФАО, предоставляемых в соответствии с настоящим Соглашением в интересах страны пребывания, Правительство берет на себя все риски, связанные с операциями в соответствии с настоящим Соглашением. Оно отвечает за рассмотрение исков третьих сторон, которые могут быть предъявлены ФАО, ее должностным лицам или прочим лицам, оказывающим услуги в интересах ФАО, и гарантирует освобождение от ответственности в отношении исков или обязательств, возникающих в связи с операциями в соответствии с настоящим Соглашением (с учетом специфики российской правовой системы подразумевается, что обязательство гарантировать освобождение ФАО от исков осуществляется путем участия российской стороны в разбирательстве в качестве третьей стороны, подтверждающей иммунитет ФАО, ее должностных лиц, лиц, участвующих в комитетах и заседаниях ФАО). Вышеуказанное положение не применимо в случае согласия Сторон в том, что тот или иной иск или та или иная ответственность возникли в результате грубой небрежности или умышленного нарушения со стороны вышеуказанных лиц.

## Статья XI

### Дополнительные соглашения

Правительство и ФАО могут заключать дополнительные соглашения, которые могут потребоваться в рамках настоящего Соглашения. В частности, в будущем можно было бы рассмотреть возможность заключения рамочного соглашения о партнерстве для содействия совместным мероприятиям Российской Федерации и ФАО.

## Статья XII

### Урегулирование споров

Любой спор между ФАО и Правительством в отношении толкования или применения настоящего Соглашения, или любого дополнительного соглашения, или любого вопроса, затрагивающего Отделение или

отношения между ФАО и Правительством, не урегулированный на основе переговоров или иного согласованного способа урегулирования, направляется для принятия окончательного решения в трибунал, состоящий из трех арбитров, один из которых выбирается Генеральным директором, один - Министром иностранных дел Российской Федерации, а третий, являющийся председателем трибунала, выбирается первыми двумя арбитрами. Если первые два арбитра не могут согласовать кандидатуру третьего арбитра, то такой третий арбитр выбирается Председателем Международного Суда.

### Статья XIII

#### Применение на временной основе и вступление в силу

Настоящее Соглашение временно применяется по истечении 60 дней после его подписания. Оно вступает в силу со дня получения Генеральным директором письменного уведомления о выполнении Российской Федерацией внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

### Статья XIV

#### Поправки

Настоящее Соглашение может быть изменено по письменному согласию его Сторон. Любой вопрос, который не регулируется положениями настоящего Соглашения, урегулируется Сторонами. Каждая Сторона благожелательно рассматривает любое предложение, выдвигаемое другой Стороной.

### Статья XV

#### Прекращение действия

Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении 6 месяцев после того, как одна из Сторон уведомит в письменном виде другую Сторону о своем решении прекратить его действие. ФАО предоставляется такой разумный срок, который может потребоваться для организованного прекращения деятельности Отделения и урегулирования каких бы то ни было споров между Сторонами, даже после прекращения действия настоящего Соглашения.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся должным образом уполномоченный представитель ФАО и представитель Правительства от имени Сторон подписали настоящее Соглашение в г. " " 20 г. в двух экземплярах на русском и английском языках.

За Продовольственную и  
сельскохозяйственную организацию  
Объединенных Наций (ФАО)

За Правительство  
Российской Федерации

---

**ПРИЛОЖЕНИЕ**  
к Соглашению между Правительством  
Российской Федерации и Продовольственной  
и сельскохозяйственной организацией  
Объединенных Наций (ФАО) об учреждении  
Отделения ФАО для связи  
с Российской Федерацией

**Вклад Правительства Российской Федерации  
в Отделение ФАО для связи с Российской Федерацией**

**I. Помещения Отделения  
и соответствующее оборудование**

1. Помещение для Отделения предоставляется Правительством безвозмездно в г. Москве по следующему адресу:

125009, Москва, Леонтьевский переулок, д. 9.

2. Для обеспечения слаженного функционирования Отделения Правительство обязуется предоставить Отделению для его исключительного пользования надлежащим образом обставленное мебелью и оборудованное помещение, приспособленное для работы Отделения в составе до 15 сотрудников. Технические спецификации в отношении помещения, оборудования и мебели будут совместно определены в ходе двусторонних консультаций.

3. Данное помещение предоставляется в распоряжение ФАО не позднее чем через 3 месяца после подписания Соглашения между Правительством Российской Федерации и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) об учреждении Отделения ФАО для связи с Российской Федерацией.

4. Правительство будет обеспечивать безопасность и охрану и проведение необходимых в этой связи мероприятий с тем, чтобы Отделение полностью соответствовало минимальным оперативным стандартам безопасности ООН (МОСБ), которые будут доведены ФАО до сведения соответствующих российских властей.

## II. Ежегодные эксплуатационные расходы

Для обеспечения надлежащего функционирования Отделения Правительство будет вносить ежегодный взнос в размере 100000 долларов США для покрытия расходов на оплату канцелярских принадлежностей, общих эксплуатационных расходов (связь, транспорт, коммунальные услуги и т.д.) и затрат на амортизацию и замену офисного оборудования в течение 4-летнего периода. Эта сумма по взаимной договоренности будет периодически корректироваться с учетом изменения стоимости жизни.

## III. Сотрудники

1. ФАО определяет в Отделение следующих сотрудников и покрывает все расходы на их заработную плату, социальное страхование, медицинское обслуживание и прочие расходы:

один Директор Отделения;

один назначенный на международной основе сотрудник по связи;

один сотрудник категории общего обслуживания.

2. Правительство выделяет ФАО 3 административных сотрудников для обеспечения функционирования Отделения и покрывает все расходы на их заработную плату, социальное страхование, медицинское обслуживание и прочие расходы. ФАО предоставляет Правительству описание должностных обязанностей указанных сотрудников. На его основе Правительство предлагает 3 кандидатов, из которых ФАО отбирает одного при условии его соответствия, по оценке ФАО, основным квалификационным требованиям. Для секретарей ФАО проводит такое тестирование, какое будет необходимо.

ФАО будет приветствовать прикомандирование соответствующими отраслевыми министерствами или ведомствами Российской Федерации 3 - 4 специалистов в основных областях деятельности ФАО согласно ее мандату (продовольствие, сельское, рыбное и лесное хозяйство и связанные с этим вопросы) с целью обеспечения эффективности двустороннего сотрудничества. Откомандировавшее сотрудников министерство или ведомство продолжает выплачивать им заработную плату, обеспечивать социальное страхование и медицинское обслуживание, а также покрывать прочие соответствующие расходы.

3. Сотрудники Отделения, являющиеся гражданами Российской Федерации, выделяемые Правительством в соответствии с настоящим

приложением, пользуются иммунитетом от судебного преследования в отношении устных или письменных заявлений или действий при исполнении служебных обязанностей в соответствии с настоящим Соглашением. Такой иммунитет сохраняется и после прекращения такими лицами трудовых отношений с ФАО. Кроме того, на них распространяется неприкосновенность переписки и документов, связанных с работой, выполнявшейся ими в интересах ФАО.

---